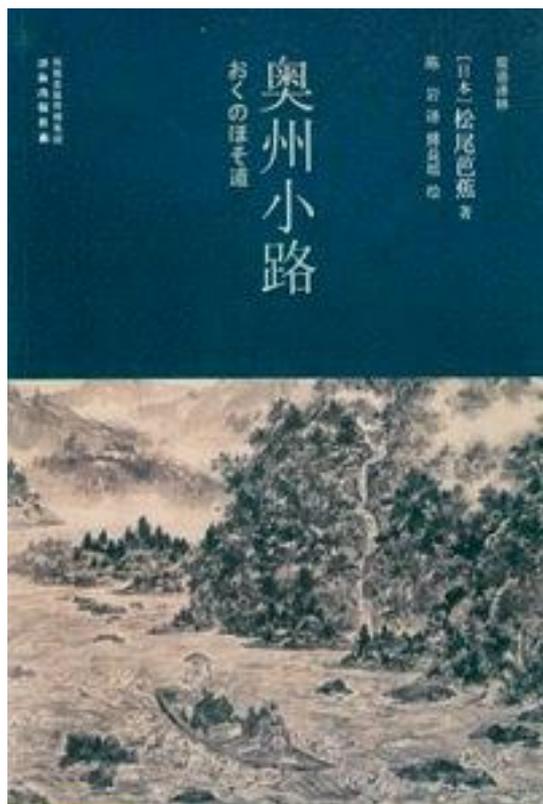


奥州小路



[奥州小路 下载链接1](#)

著者:[日] 松尾芭蕉

出版者:译林出版社

出版时间:2011-2

装帧:平装

isbn:9787544715645

奥州小路，又名奥之细道（奥の细道），是日本江户时代著名的俳谐师“俳圣”松尾芭蕉（Matsuo Bashō）所著的纪行文，是他的传世之作。书中记述松尾芭蕉与弟子河合曾良于元禄2年（1689年）从江户（东京）出发，游历东北、北陆至大垣（岐阜县）为止的见闻。最早的版本于元禄15年（1702年）印行。

作者介绍:

芭蕉(Basho) 又称松尾芭蕉(Matsuo Basho)，原名松尾宗房(Matsuo Munefusa)，(1644 - 1694)
，日本俳句诗人，为最伟大的俳句形式创作者。遵照他所学到禅宗哲学，他试图把世界的意义压缩到他的诗歌的简单模式中去，揭示隐藏在琐事中的希望，展现一切事物相互依赖的情况。

目录:

[奥州小路 下载链接1](#)

标签

松尾芭蕉

日本文学

日本

诗歌

游记

俳句

文学

散文

评论

2017年已读071：俳圣松尾芭蕉的旅途纪行，夏草萋萋，秋风茫茫，山岩苍苍，渔屋寥寥，芭蕉的寻幽探胜，不仅有自然风光、乡野风味的一路嬗递，更是对古迹的访求与追拜。古今和歌中的名胜，随着山崩河出、路改石埋，其迹已大半不确。芭蕉的游历，便

是于游历中遍访已日益湮没无闻的人文古迹，察旧日之幽情，慕古人之风姿。薄薄一本小书，诗文并茂，穿插在游记中的俳句尤显其闲寂幽雅之本色，“寂静一何极，漫山蝉鸣急如雨，声沁岑岩里”，如闻其声，如见其景。

不懂日语欣赏俳句太费劲。#俳句之神罩着呢！

#翻译出来难免丢失原来的意境，但是已经是上乘之作了，中间的插画很是精美。人世间最伤感的事，莫过于故地重游，但是物是人非，事事未休反而欣欣向荣。

”昔日动刀兵 功名荣华皆成梦 夏草萋萋生 “读厌了唐诗宋词 短小精悍的俳句更显一种简洁的诗意

“雖然病臥床頭，做的夢仍然是在曠野中奔行的旅人。”

虽然感觉到译者真的很用心，但575实在太啰嗦了

芭蕉桑和曾良君从江户深川的采茶庵出发游历日本东北和北陆的经历，清新苍凉，读来真是令人莞尔又心醉。搭配日和食用更是别有一番滋味……译笔一般。

风雅

真神作！讀來令人神往，希望以後能買到一本鄭清茂的臺譯版本，對比著看

不知怎的蹦出《我的邻居山田君》的情节，兀的又转到《伊豆的舞女》，承接着松下问童子的场景，浮现出小扣柴扉久不开的画面，脑洞开大了。。。

初识松尾芭蕉桑，还得多亏了异常搞笑的一部日本漫画，后来读到一部关于日本人的精神底色的《落花一瞬》，开始从严谨意义上了解这位日本文学史上占据了重要地位的俳圣，自此开始对于这位大师的俳句有所牵挂。没想到此番译林社居然出了芭蕉的《奥州小路》，虽然只是一部游记，虽然里面的俳句不多，甚至其中的俳句质量良莠不齐（当然这也可能是译文的问题，更有可能是我文学素养不够的问题，不过由此可以得出的最为重要的一点还是一定要尽量具有原文阅读能力），但这些都乃基本可以忽略的微微瑕疵，毕竟这回我可以从严肃文学地角度更为直观地了解芭蕉先生其人其文其俳句了；其文倒也平实易懂，无外乎一些旅途见闻，可其间透露出的那种风韵与气度甚至是境界还是远在常人之上的，又加以俳句，实在是相当雅致，同时颇具禅意，真是应了”冥冥之中有天意“之语。

奥の细道，好想走一次。日本文学巅峰之作，五个星星不解释。

译文的感觉不好，尤其体现在对俳句的翻译上。

看了一下底下的书评，懂日语者对译文依然是挑剔得很，可见译林的译制片腔已跨多个语种=。=
但是读起来很舒服，每个走过的地方短短一篇小文，575的俳句简练清新。最喜欢的是读到芭蕉桑有时会因写不出俳句苦恼，经常会因为别人不肯借宿而十分凄惶，偶遇到向自己求诗的粉丝也显露出一丝丝得意，非常真实随性的散文“流水账”，琐碎之中品得出很多趣味。当然了，因为边读边查一些古迹的典故，也放佛领略了一番古时美景，长了很多见识。芭蕉桑的语言真的很有描画力呢。

一个奏！松尾芭蕉大战河合惣五郎（曾良君）的修心之旅！读到与曾良君分手真是百感交集啊！以后去日本也走一遍芭蕉桑之路！

不如河北教育的好。无论翻译，还是装帧。
而且不明白为什么要把注释写在日语那一页啊，应该写在汉语那一页

五星为插图.....还是古人洒脱逍遥，真诚虔敬。不是很喜欢俳句的翻译。为使句子流畅而调换行文顺序，却减弱了念俳句时特有的一帧一帧切换的画面感。（俳句可真像美丽的电影啊）

插画加分。编辑得很莫名其妙，减分。日本古典散文，有《枕草子》和《徒然草》的翻译在前，一正一反，似乎很说明不应该用文言译了；然而这本还是文言，不好。俳句部分，全用五七五译，不好。

印刷很好 可惜文言的日语看不下去。。。

于日光读毕。

[奥州小路_下载链接1](#)

书评

李登辉先生说过，他一生最想走的四条路是：摩西带领族人“出埃及”之路、“丝绸之路”、孔子“周游列国”之路和因松尾芭蕉的游历而闻名的“奥之细道”。这四条路中，唯有“奥之细道”，除了风景优美、诗情画意，别无更深的含义；而年近九秩的他，迄今真正走过的也只有“奥之细...

这本书的翻译确实很有文采，读起来特别舒服，还有里面附带的插图十分精美。先赞一个。但是有问题：一
我觉得翻译的时候不应该把原本是注释的东西也添加到译文里。比如第八页《室八岛》的部分，“为誓曰，如有不贞，当被焚为灰烬。”这句，就是原文中没有的。译者为了让读者理...

摘自《时代周报》作者：李恒生
1689年，俳句大师松尾芭蕉带着徒弟河合曾良从江户（今东京）深川出发，游历本州中部、北部，沿途风景激发师徒二人的诗情，让芭蕉在这趟旅程中写下不朽名作—《奥之细道》（又译为《奥州小路》）；全长约2400公里的“奥之细道”也因此而闻...

今年年初，日本遇到历史上罕见的大海啸、大地震，其中最严重的地方当是仙台地区。震后人员财物损失不计，元禄年间俳谐大师松尾芭蕉笔下的经典旅行线路“奥之细道”或许已然面目全非，这大约是地震在文化上给人们带来的最大损失。可能是因为受到古代中国传统的影

阅读芭蕉，就想到那句“古道西风瘦马”。不过芭蕉却非天涯沦落的“断肠人”，而是苍凉又丰富的旅者，他戴斗笠，穿草鞋，着僧衣的样子是以苦为乐的飘然出尘。

写《奥之细道》时，芭蕉四十五岁，正值男人盛年。他凭脚力走完两千四百公里旅程，历

基本就是两个人的游记，芭蕉桑和曾良君的基情之路啊。特别是第四十四、山中与曾良分手篇：温泉喜入浴 水滑肌肤香入躯 延年何需菊 何需菊……需菊……菊……然后曾良君腹疾，去投亲戚了，两人就此分手……好了，下面说点正题。这本书我看得很快…

作为泡澡读物，此书至少有滋有味读了下去。一来想知晓被李登辉憧憬无比的奥之细路究竟是个什么东西，另一方面也体味到唐风东渐，似曾相识的触感。芭蕉受到唐土汉诗的影响很大，单凡触目之景都会与想象中的唐土风物诗相较。譬如把松岛比喻成景色不次于西湖洞庭，再比如龙泉之刀…

一向不是个喜欢看散文游记或类似于散文的小说的人，唯一看过并能够背几句的，是丰子恺先生翻译的屠格涅夫的《猎人笔记》——那也是十一二岁时候的事了。但是为了解神秘的疑为伊贺忍者、幕府间谍的俳谐师松尾芭蕉以及他最喜爱的弟子曾良，还是一口气干掉了陈岩先生翻译的《奥…

奥之细道
李登辉访日，除了激起政治上的议题外，也使“奥之细道”这个名字成为大热字眼。李登辉说：“把年纪体力已经不行了，500多公里的奥之细道这次只能走一半，到秋田为止。”显然李登辉的认识有误，俳圣松尾芭蕉花了一百六十天走完的奥之细道，其长度有两说，一说二千四百…

日本三重县的伊贺上野是一座小城，距离名古屋不算远，乘关西线快速电车西行约两个

半小时就能到达。这里是传统文化气息浓厚的古城，十七世纪中叶，就在这座上野古城里，诞生了一位伟大的俳人（俳句诗人）、散文家、文坛一代宗师松尾芭蕉。芭蕉十三岁丧父。随后入藤堂家，随...

【前言】

此文乃轉載自林文月教授今年3月19日於聯合報上所發表的文章。中間敘述了她與本書作者之間，以及與日本文學、翻譯之間的綿密。雖《奧之細道》中文版早有簡體中文版(譯名為《奧州小路》)，但與此書相比，似乎氣弱了些。相對的，也顯出了鄭清茂教授學貫中日的功力！值得...

春日寻秘处 也无风雨也无晴 幸甚撰新文

以上这些仅仅只是我对于俳句的拙劣的模仿，并没有按照严格的俳句要求的规格而作，毕竟在阅读这本书之前，我对于俳句以及松尾芭蕉的了解也止于《搞笑漫画日和》里面的情节，更何况动画里面的情节完全是对松尾芭蕉的恶搞。所以在翻阅这本...

摘自《深圳商报》作者：卜大道

松尾芭蕉是日本俳圣。他最著名的俳句是《古池》：“古池塘，青蛙跳入水声响。”另一种翻译是：“寂寞古池塘，青蛙跃入水中央，扑通一声响。”一般公认芭蕉的风格就是“闲寂”。《古池》够闲寂的了。松尾芭蕉（1644~1694）这个名字，...

俳句是日本最具代表性的传统诗歌形式,也是世界文学中最短的诗歌形式之一,自奈良天皇时期发展至今已有四百余年的历史,并仍然具有顽强的生命力和广泛的影响力。松尾芭蕉的俳句将古典技巧和自由奔放巧妙融合，开创了俳谐的黄金时代，被人尊称为“俳圣”。他收过不少弟子，其中有个...

我第一次听说松尾芭蕉是在茂吕美耶的《物语日本》，知其地位相当于中国的李白，而俳句的地位相当于中国的唐诗，家喻户晓，松尾芭蕉的主要功绩是把俳句形式推向顶峰，将俳谐从和歌中真正解放出来。额，当时的我，是完全一头雾水。要了解这一切，首先你要对日本的文化有个概念...

尽管在了解日本文化之前，不太能体会俳句之美，对有俳圣之称的松尾芭蕉和《奥之细道》之名却毫不陌生。松尾芭蕉在日本，犹如李太白在中国，妇孺皆知，且常被引述。有趣的是，由于芭蕉本人对太白的尊崇和喜爱，早期曾以“桃青”为俳号对仗“李白”。由川濑巴水配图的《奥之细道...

日日是新日 评《奥之细道》

读万卷书，行百里路。读书和旅行，都是增长见识的好途径，读书相对来说容易实现一些，找到一些空余的时间，拿起一本书便可以开始文字上的旅行。旅行则因为受限于时间、金钱和其他因素，相对于读书就显得奢侈很多；一旦获得机会，便可以游览名山大川...

[奥州小路_下载链接1](#)